

« de +inf. » zu + inf.

1. Elle était heureuse d'être rentrée. **Sie war froh/glücklich/zufrieden, (heimzukommen/nach Hause zu kommen) heimgekommen zu sein/nach Hause gekommen zu sein.**
2. Il était fier d'avoir photographié un fourmilier. (stolz) **Er war stolz, einen Ameisenbären fotografiert zu haben.**
3. C'est bête d'être chouette. (...et vice versa) **Es ist dumm, toll/prima/schön/hübsch/... zu sein.**
4. Nous avons décidé de ne pas payer. (entscheiden(ei,ie,ie)) **Wir haben entschieden/beschlossen, nicht zu bezahlen.**
5. Afin de ne pas perdre de l'argent, nous ne payons pas. **Um kein Geld zu verlieren, bezahlen wir nicht.**
6. La fin d'un mois ne laisse pas de choix. **Das Ende des Monats (Das Monatsende) lässt uns keine Wahl.**
7. C'est dur de choisir. (eine Wahl treffen) – Choisir d'être dur. **Es ist schwer, eine Wahl zu treffen. – Wählen, hart zu sein.**



« pour »

1 pour + subst. → für +Subst.

2 pour + inf. (verbe) → um...zu + Inf.

3 « substantivation » essen → das Essen (l'action de manger, pas la nourriture !)

zum zum Essen

fürs fürs Essen

1. Afin de ne pas perdre de l'argent, nous réfléchissons à le dépenser. **Um kein Geld zu verlieren, überlegen wir (=denken wir darüber nach), es auszugeben.**
2. Goethe est allé en Italie pour se cultiver. **Goethe ist nach Italien gefahren, um sich zu bilden.**
3. C'était pour l'antiquité qu'il y allait. (Es war für die Antike, dass er hinfuhr.) **Er fuhr für die / wegen der Antike hin.**
4. C'était notamment pour découvrir l'antiquité. **Er machte es nämlich, um die Antike zu entdecken / zum Entdecken der Antike / fürs Entdecken der Antike.**
5. Goethe est aussi allé en Italie pour les filles. **Goethe ist auch für die / wegen der Mädchen nach Italien gefahren.**
6. Il suffit souvent d'être bruyant pour être entendu. **Es reicht oft, laut zu sein, um gehört zu werden.**
7. Elle venait pour écouter, mais pas pour le bruit. **Sie kam, um zu hören / um zuzuhören / zum Zuhören, aber nicht für den Lärm.**